







**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumby  
501 Main St.  
溫日險人  
遺囑  
及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
樓房稅務由二樓隔街夾  
片打街請由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

**廣濟堂中西藥局**  
Kwong Chai Tong  
122 Pender St. E  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 1-8613  
◎本店專營  
中西著名生  
藥藥材各項  
化裝品俱備  
兼接製膏丹  
丸散快捷妥  
當遠近光顧  
無任歡迎  
中醫師林仕官  
專治跌打外科

**伯影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B. C. 住宅 874-9710  
家庭照相  
結婚照相  
護照照相  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新穎禮服方便顧客

**何雅慈油色**  
執照政府  
擅長配色。噴油土高。裝裱。  
電話：MU 1-5518 地址：維多利亞街  
A. 3-333 五五〇號

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.,  
門牌四二六號 維多利亞街  
電話 MU 4-3526  
蔣玉蓮保險  
事務所  
代理人壽保  
險汽車意外  
火燭燕梳等  
僑胞如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

**廣東麵粉廠**  
NIFY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221  
粗麵 炸麵 麵粉  
全蛋 干麵  
淨干 麵  
銀絲 炊麵  
零售發行 歡迎選購

**明朗的早晨**  
海外文學叢書 莎莎著

工友們散開了。噴花壺子又嘶嘶地唱起歌來。  
金華全身已像一塊炭火。昏昏沉沉的。靠著陳發才勉強站得住腳。  
副廠長回到廠長室去了。領班瞪著好不服氣的大眼。走過來喘道：  
「喂。還不開工。想什麼？」  
「我不開。你扣我半天工錢好。這麼惡毒幹嗎。你。」陳發說得比  
他還要响。接著。扶起金華往外走。  
走在街上。帶著鹹腥氣味的海風吹過來。使他們的腦子清醒了許多。  
金華突然發覺自己在街上。便叫起來。  
「喂。怎麼我走到這裏來呀。」  
「是呀。華仔。我們回家去啦。」陳發摸著他的肩膀。親切地說。  
「我不能回去呀。我要開工呀。」他掙扎著陳發的手。想回廠裏去。  
「大班要打我呀。」  
陳發把他拉往。竭力安慰他。他才安心下來。繼續跑著清涼的海風  
道往前行。還想睡著。街燈彷彿不讓他們走似的。拼命拉長他們的影  
子。  
「你看。就快天亮啦。」陳發把手從他耳後轉過來。挑逗一下金華  
的小下巴。「一天亮時。你媽媽就回來啦。」  
華仔抬起頭望望天空。鯉魚門那邊的雲。在靜止的雲片間隙中。  
隱約地露出了灰白的微光。  
「是呀。天亮了。媽媽就快回來啦。」  
他們拐個彎。轉進一條小巷子。摸索地爬著一道漆黑的水樓梯。上  
到式樓。華仔摸著繩子。叮叮地拉了兩下。  
「是誰呀。」是母親的聲音。  
「是我呀。」是母親的聲音。  
「原來。他昨晚沒睡工後不久。母親就回來了。因為弟弟在發燒。而  
且又聽到同屋們說他沒吃飯就返工。她心裏一直擔憂著。沒有好好睡  
過。只是想著快些天亮。可馬上上去接他回來。」  
聽到媽媽的聲音。他高興起來。

**黃炳超**  
BING C. WONG  
專門商業中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 2221 E. 10TH Ave.  
Vancouver, 12, B.C.  
電話 AL 5-1431  
按月上門服務 依期不誤

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
四三一號 哥林比亞街 電話 MU. 4-8827  
專售及修理名  
廠傳真機。收  
音機及各種電  
器。承接大小  
電力工程。服  
務妥當。價格  
克己。保證滿  
意。

**世界旅館**  
WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035  
Vancouver, 4, B. C.  
本旅館 開設雲南 樹名片打  
近便宜人 房舍清潔 適合衛生  
床褥被單 各種新穎 水喉冷熱  
四季如常 租期久暫 額外減平  
備有光顧 特別歡迎

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028  
**大金錢龜**  
蓮藕馬蹄 芋仔菱角  
去頭三牙 去頭黃花  
代理花旗麵廠出品  
炸麪 特價優待  
專車送貨 快捷妥當

**元發華棧公司**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548  
VANCOUVER, 4, B. C.  
**新到**  
金英芳  
雙托水仙花頭市登  
正式紐約鮮紅中大蝦肉供  
預告：一九六三年最新秋季  
行情部行將印備奉上

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修及現代化傢俬  
日夜電話 AL 5-7400

**喜活大旅店**  
HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU. 3-9552  
本大旅店 位於華區  
喜士定東 三四四號  
來往利便 招呼週到  
時代房舍 潔淨清爽  
新裝電器 日夜供應  
有升降梯 上落更便  
長住套房 價錢相宜  
房間百二 隨時供應  
司理朱伯連

**女中醫 黎達民**  
上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診所主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓哥倫比亞街四四五號東方旅館對面  
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑  
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.  
電話 MU 2-1078

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
General Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.  
代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
接辦 會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
412 KEEFER ST. MU4-1377  
**磚樓出賣**  
近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘充銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。  
△附設買賣樓宇按揭  
△本處常有屋宇商店及工廠業出賣請留意焉  
**吳國華辦事處啓**

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
**竹林園酒家**  
特設外賣部  
著名食譜  
大筵小酌  
餚菜豐美  
專車送上  
三元五毛以上交易  
免費送到府上 快捷妥當  
免費送餐時間：下午四時至上午二時  
電話 683-1935

**The Bouquet Invitation Line**  
Wedding Invitations  
The Modern Way To Be Traditionally Correct  
Work精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。  
本報承接印各種中西文件  
帖謝，帖請種各  
片名，賡信字凸文英



THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Press in Canada Publishers Ltd.

觀生國畫之後

余久聞畫家黃君名。知其近年在歐洲及美國等處展覽。得譽譽譽。...

試帖詩故事

科學文字中有試帖一詞。考試的個個都要學的。因此。三十年前在內。都會引起學者的熱烈探討。...

成語淺解

「春樹暮雲」：思念遠方的友人。 (杜甫詩) 湖北春樹。江東暮雲。...

小笑話

有一個人每與人比論。每以粗自謙。一日。請客在家飲酒。不覺已是黃昏。...

滑稽笑料的製造者

美國的作家有出路。尤其是寫使人發笑的滑稽劇。美國的大部滑稽劇。...

雲雪嶺

山雲雪海上。白雲中原飄。副歌迎送客。湖中有雙橋。

奉酬李少自先生

九日登高。重九懷古詠陶潛。重九登高。...

重九懷古詠陶潛

九日登高。重九懷古詠陶潛。重九登高。...

聲光社是週

一入侯門深似海。清歌妙舞人爭賞。...

針灸

我們時常在報紙的廣告上看到「針灸治療」四個字。到底是什麼針灸呢？...

中國最古老的原子論

諸如此類的問題。在古代世界上各處。都有。...

其他的老學究。他們研究古物。包括全世界可笑的東西。他們研究古物。...

九日携眷登高

重九登高。重九懷古詠陶潛。重九登高。...

奉酬李少自先生

九日登高。重九懷古詠陶潛。重九登高。...

雲雪嶺

山雲雪海上。白雲中原飄。副歌迎送客。湖中有雙橋。

奉酬李少自先生

九日登高。重九懷古詠陶潛。重九登高。...

重九懷古詠陶潛

九日登高。重九懷古詠陶潛。重九登高。...

聲光社是週

一入侯門深似海。清歌妙舞人爭賞。...

針灸

我們時常在報紙的廣告上看到「針灸治療」四個字。到底是什麼針灸呢？...

中國最古老的原子論

諸如此類的問題。在古代世界上各處。都有。...

中華民國五十二年 中國洪門民治黨 駐加國總支部 第十屆職員表

正主委 王華通 副主委 劉捷予 執行委員 簡國華 周志生 吳一平 雷根 伍澤源 王耀柏 陳文彬 呂澤源 鄭光益 陳榮光 林洪公 鄭光益 吳榮光 梅洪學 區德榮 鄭洪興 黃國運 區德榮 鄭洪興 黃國運 區德榮 鄭洪興 黃國運

秘書主任 簡國華 財政主任 李華通 查帳主任 簡國華 幹事主任 簡國華 庶務主任 簡國華 文書主任 簡國華 宣傳主任 簡國華 外務主任 簡國華 顧問主任 簡國華 顧問 簡國華

錦標達權社職員表 社長 馬存 副社長 李九升 財政 趙德常 查帳 廖慶勝 監事 廖慶勝 外務 廖慶勝 顧問 趙仕榮

雲雪嶺 山雲雪海上。白雲中原飄。副歌迎送客。湖中有雙橋。

奉酬李少自先生 九日登高。重九懷古詠陶潛。重九登高。...

重九懷古詠陶潛 九日登高。重九懷古詠陶潛。重九登高。...

聲光社是週 一入侯門深似海。清歌妙舞人爭賞。...

針灸 我們時常在報紙的廣告上看到「針灸治療」四個字。到底是什麼針灸呢？...

中國最古老的原子論 諸如此類的問題。在古代世界上各處。都有。...

重慶新新酒家 NEW CHUNGKING CHOP SUEY 178 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B.C. CANADA

各種香煙糖發行 大小光顧一律歡迎 代理 壹式九號奇化街 近維多利亞街

天生堂 HING SANG HONG 1355 GRAVELY ST. E. VANCOUVER, B.C. CANADA

保護你的重要文件 用巴拉斯的資料 本報特置新式機具。能以塑造資料(巴拉斯的)...





